

## Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso



## **DE HEIZPANELEE BEDIENUNGSANLEITUNG**

Vielen Dank, dass Sie sich für eine unserer Infrartheizungen entschieden haben. Infrarot Heizpaneele arbeiten mit Elektrizität. Dieser Begriffsbestimmung nach sind diese Geräte gefährlich. Es ist demzufolge notwendig, diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durchzulesen. Bei Fragen stehen wir Ihnen auch gerne zur Verfügung. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung in der Nähe des Gerätes auf.

### **1. ALLGEMEINE PRODUKTINFORMATIONEN**

#### **1.1 ALLGEMEINES ZU INFRAROTHEIZUNGEN**

Infrarot Flächenpaneele, sind Direktheizungen, die mit dem Prinzip der Wärmestrahlung (Infrarot) arbeiten. Sie haben einen sehr niedrigen Energiebedarf und erzielen ein angenehmes behagliches Raumklima. Der Wärmeleiter ist Kohlefaser.

Infrarot Paneele setzen elektrische Energie mit nahezu 100% Effizienz in Wärme um. Die spezielle Beschichtung der Oberfläche ist dahingehend optimiert, um eine maximale Wärmeabgabe im Wellenlängenbereich von 7 bis 10µm zu erzielen.

Mit Infrarot heizen Sie, wie die Sonne auch die Erde erwärmt – Infrarot bringt diese Wärme in Ihr Haus, minimiert Ihre Heizkosten und hat darüber hinaus eine heilsame Wirkung auf den menschlichen Körper. Die Wärme wirkt sich vorteilhaft auf das menschliche Innere aus, besonders auch bei älteren Menschen, Kindern und Neugeborenen. Sie hat eine sehr effektive Wirkung auf Personen, die in ihrer Bewegung eingeschränkt sind. Die Verwendung von Infrarot Paneelen verbessert Ihr Allgemeinbefinden.

Durch die geringe Leistung der einzelnen Platten und einer gleichmäßigen Anordnung im Raum ist es möglich, die notwendige Heizleistung im Verhältnis zu einer traditionellen Heizung auf 80% zu senken. Gegenüber einer traditionellen Heizung werden mit Infrarot Heizsystemen Einsparungen bis zu 30% erzielt. In Übergangsperioden können diese Einsparungen sogar bis zu 60% betragen. Voraussetzung hierfür ist die richtige Anwendung.

Infrarot Paneele können in verschiedenen Räumen und Umgebungen zur Anwendung gebracht werden. Je nach Umgebung und Art der gewünschten Anwendung sind verschiedene Modelle zu empfehlen (zu dem für Sie optimalen Modell kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler). Bei allen Modellen und Anwendungen sind jedoch unbedingt die für die Installation zu beachtenden Sicherheitshinweise einzuhalten (siehe dazu unter Punkt 3).

Unsere Infrarot Paneele heizen sich in nur wenigen Minuten auf (etwa 5 bis 10 Minuten, siehe dazu Punkt 2). Sollte sich nicht sofort eine wohlig-warme Temperatur einstellen, lassen Sie das Heizelement über einen längeren Zeitraum laufen, da es bei der ersten Inbetriebnahme sein kann, dass sich die kalten Gegenstände (Möbel, Wände, Decken, Böden, etc.) erst erwärmen müssen. Sobald diese festen Körper jedoch erwärmt sind, wird sich die angenehme Wärme im gesamten Raum verteilen und Sie werden die Laufzeit des Heizelementes auf ein Minimum reduzieren können. Somit wird auch ein enormer Beitrag zum Schutz der Umwelt geleistet.

Abhängig davon, welches Modell Sie gewählt haben, wird sich die Oberfläche von 80 bis 125°C aufheizen. Alle unsere Infrarot Heizpaneele sind mit Temperatursensoren ausgestattet, welche ein Überhitzen des Gerätes verhindern.

## 2. SICHERHEITSHINWEISE VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH



### 2.1. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Alle unsere Heizpaneele sind ausschließlich zum Gebrauch als Heizelement geeignet. Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann zu einer erheblichen Gefahr für Personen, Tiere und die Umwelt führen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit einem Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung darf nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder unter 3 Jahren sind von dem Heizpaneel fernzuhalten, sofern diese Kinder nicht ständig beaufsichtigt sind.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Heizpaneel nur dann ein- und ausschalten, wenn das Heizpaneel ordnungsgemäß montiert wurde und das Kind entweder beaufsichtigt wird oder entsprechende Anleitung zum sicheren Betrieb bekommen hat, in der auf alle möglichen Gefahren ausdrücklich hingewiesen wurde und die Kinder diese Gefahren verstanden haben. Kinder im erwähnten Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen den Stecker nicht in die Steckdose stecken und dürfen das Gerät nicht regulieren, nicht neu positionieren und nicht reinigen.
- Nicht geeignet sind Infrarot Heizpaneele für eine Anwendung im Regen, bei Nässe, unter Wasser sowie für jede nicht-bestimmungsgemäße Verwendung.
- Bei allen unseren Heizpanelen ist die beiliegende Montageanleitung unbedingt zu beachten.
- Jedes unserer Infrarot Heizelemente besitzt integrierte Sicherheitsschalter, die das Heizelement bei unsachgemäßem Gebrauch automatisch abschalten (d.h. bei einer Überhitzung, die z. B. durch ein Zustellen oder Abdecken des Heizelementes entstehen kann). Durch Ziehen des Netzsteckers und nach einer Wartezeit von etwa 10 bis 15 Minuten, stellt sich der Sicherheitsschalter von selbst zurück und das Gerät ist wieder betriebsbereit.
- VORSICHT: Bitte beachten Sie, dass eine übermäßige Belastung der Infrarot-Strahlung für die Augen schädlich sein könnte. Schützen Sie Ihre Augen vor sehr langem und intensivem Kontakt und nehmen Sie entsprechende Vorsichtsmaßnahmen (z. B.: schauen Sie aus kurzer Entfernung nicht für einige Stunden direkt in die Infrarot-Heizung).
- Das Heizpaneel wird im Betrieb heiß und kann Verbrennungen herbeiführen. Es muss insbesondere wenn sich Kinder oder behinderte Personen in der Nähe aufhalten sichergestellt sein, dass diese Verbrennungsgefahr von allen verstanden wird und es somit zu keinem Zwischenfall kommt.

### 2.2. BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE



- NICHT ABDECKEN. Warnung: Um eine Überhitzung des Gerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden. Decken Sie das Infrarot Heizpaneel niemals ab. Dies kann einen Hitzestau verursachen.
- Die Abbildung auf der rechten Seite ist auch auf der Vorderseite des Heizpaneeles angebracht. Dieser Aufkleber bedeutet, dass das Gerät nicht abgedeckt werden darf, um eine Überhitzungsgefahr auszuschließen.
- Das Heizelement wird bei Gebrauch sehr heiß (je nach Modell bis zu 125°C). Eine Berührung könnte zu ernsthaften Verbrennungen führen.
- Jedes unserer Infrarot Heizelemente ist mit einem Netzkabel und Stecker ausgerüstet. Über einen optional erhältlichen Zwischenstecker kann ein Raumtemperaturregler betrieben werden. Achten

Sie darauf, dass niemand über das Kabel stolpern kann. Schützen Sie das Gerät vor Überbelastung der Netzschutzsicherung und betreiben Sie das Gerät nur gemäß den Angaben auf dem Typenschild.

- Benutzen Sie das Infrarot Heizpaneel nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker Beschädigungen aufweisen. Dies ist vor jedem Gebrauch zu überprüfen. Ziehen oder reißen Sie nicht an der Netzanschlussleitung. Scheuern Sie das Kabel nicht an Kanten oder klemmen Sie das Kabel nicht ein. Weder das Kabel noch der Stecker dürfen repariert oder ersetzt werden. Kontaktieren Sie bei Beschädigungen den Hersteller oder den Kundendienst.
- Tauchen Sie unsere Infrarot-Heizpaneele niemals in Wasser oder setzen es Wasser aus. Auch darf das Heizelement niemals von Personen berührt werden, die in der Badewanne sind oder unter der Dusche stehen. Dieses Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen.
- Das Heizpaneel darf nur im fest montierten Zustand in Betrieb gesetzt werden.
- Bei Beschädigung des Heizpaneels oder der Netzanschlussleitung ist dieses vom Netz sofort zu trennen und sicher zu verwahren.
- Öffnen Sie das Gerät zur Vermeidung von Schäden und Unfällen nicht selbst. Falls das Gerät nicht von Fachleuten geöffnet wurde, werden Gewährleistungsansprüche und Haftung nicht bewilligt.

### 3. UNSERER UMWELT ZULIEBE [(EU) 2015/1188]



Dieses Produkt muss mit einem Thermostaten mit folgenden Eigenschaften benutzt werden:

- Elektronische Raumtemperaturregelung
- Wochentag Programmierbarkeit
- Erkennung offener Fenster

Wenn dieses Gerät als tragbares Gerät verwendet wird, lesen Sie bitte das damit gelieferte Handbuch. Standgeräte sind nur für gut isolierte Räume oder gelegentliche Verwendung geeignet. Sie müssen von einem Thermostat mit mechanischer oder elektronischer Raumtemperaturregelung gesteuert werden.

Nachfolgende Informationen sind allgemeine für die VCIR Serie geltende Informationen. Bitte beachten Sie weitere Informationen zur Leistung, Größe sowie Oberflächentemperatur am Aufkleber an der Rückseite Ihres Paneels.

Model/Type Reference: VCIR- <b>a-b-c-d</b>						
Size in cm ( <b>a x b</b> )	Power ( <b>c</b> )	Heat Output $P_{nom}/P_{max}$	Voltage	Frequency	Temperature	Weight
(30-60) x (60-120)	0,22-1kW	0,22-1/0,22-1kW	220-240V	50/60 Hz	80-125C°	3-10kg
<b>d</b> = C, P or blank. „C“ = ceiling mount only. „P“ = front surface is canvas, glass or mirror.						

### 4. HINWEISE ZUR MONTAGE UND BENUTZUNG

Unsere Infrarot Paneele dürfen nur mit der mitgelieferten originalen Aufhängevorrichtung montiert werden (Aluminiumprofile an der Rückseite des Paneels sowie beiliegende Schrauben). Für Paneele die ohne Originalaufhängung verwendet werden sind die Gewährleistung- sowie Haftung auf Folgeschäden ausgeschlossen.

Je nach gewünschter Anwendung sind unterschiedliche Montagearten möglich. Alle unsere

Infrarot Paneele werden mit Aluminiumprofilen an der Rückseite und entsprechenden Schrauben für die Wand- oder Deckenmontage ausgeliefert.

- Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker während der Montage nicht eingesteckt ist. Montieren Sie das Gerät nicht im eingeschalteten Zustand.
- Machen Sie auf keinen Fall Löcher in das Heizpaneel. Sollten aus irgendeinem Grund Löcher gemacht worden sein, nehmen Sie das Gerät auf keinen Fall in Betrieb. Kontaktieren Sie bitte den Hersteller oder Fachhändler bei dem Sie das Gerät erworben haben.
- Verwenden Sie bitte die beiliegende Montageschablone und beachten Sie die darauf näher beschriebenen Hinweise zur Montage, um eine einfache und problemlose Montage zu gewährleisten.
- Sollten Sie das Gerät in Kinderzimmern oder in Kindern zugänglichen Zimmern verwenden, stellen Sie sicher, dass das Gerät min. 1.2m über dem Boden aufgehängt wird.
- **ABSTAND ZUR RÜCKSEITE:** Unsere Infrarot Paneele geben an der Rückseite nur Konvektionswärme ab (keine Infrarot-Strahlung). Stellen Sie jedoch sicher, dass der Abstand zur Rückseite des Heizpaneels (Metall/Aluplatte) 25mm Zwecks Lüftung nicht unterschreitet. Durch die Nutzung der originalen Aufhängvorrichtung ist dieser Abstand immer gewährleistet. Sollten Sie ein anderes als das originale Befestigungssystem verwenden, sind Gewährleistung sowie Haftung auf Folgeschäden ausgeschlossen.
- **ABSTAND ZUR VORDERSEITE:** Unsere Infrarot Paneele geben nur an der Vorderseite Infrarot-Strahlung ab. Stellen Sie sicher, dass ein Mindestabstand von 25cm zur Vorderseite gegeben ist.
- **ABSTAND ZU DEN SEITEN:** Die Heizung sollte eine seitlich eine Distanz von 20cm haben.
- Modelle mit der Endnummer „-C“ dürfen nur an der Decke mit einem Abstand von über 1,80m über dem Boden installiert werden (ACHTUNG: sonst Verbrennungsgefahr durch Berühren). Modelle mit der Endnummer „-P“, „-A“ oder keiner Endziffer können sowohl an der Decke als auch an der Wand installiert werden (kein Mindestabstand zum Boden von 1,80m erforderlich). Alle Modelle können sowohl horizontal, als auch vertikal positioniert werden.
- Bei einer Montage in öffentlichen Räumen ist die VDE0108 einzuhalten.
- Montieren Sie das Heizpaneel nicht in der Nähe einer Dusche, Wanne oder eines Schwimmbekens. Stellen Sie sicher, dass das Heizpaneel von keiner Person berührt werden kann, die sich im Bad oder unter der Dusche befindet. Im Falle einer Montage in Nassräumen ist die Installation immer durch einen Fachbetrieb und nach VDE0100 Teil 701, 702 und 703 beziehungsweise der ÖVE-EN i Normen durchzuführen.
- Montieren Sie das Heizelement nie unmittelbar unterhalb oder vor einer Steckdose.
- Die Heizpaneele sind mit keinem Thermostat, der die Raumtemperatur regelt, ausgestattet. Verwenden Sie das Heizpaneel somit nicht in kleinen Räumen, in denen sich Personen aufhalten, die den Raum nicht eigenständig verlassen können bzw. verwenden Sie das Gerät nur dann, wenn diese Personen beaufsichtigt werden.
- Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker nach Montage des Paneels zugänglich ist und bei Notwendigkeit sofort gezogen werden kann.
- Wird das Heizpaneel an eine fest verlegte elektrische Leitung angeschlossen, so ist eine Trennvorrichtung der Überspannungskategorie III für die volle Trennung vorzusehen. Diese Anschlussarbeiten dürfen nur von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden.

Wenn Infrarot-Strahlung auf Grund unsachgemäßer Positionierung gewisse Flächen des Raumes nicht erreicht, sprechen wir von einem „Schatteneffekt“. Eine optimale Positionierung kann Schatteneffekte vermeiden (siehe Abb. 1). Für detailliertere Informationen zur optimalen Positionierung befragen Sie bitte Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Infrarot Paneel erworben haben.

#### **4.1. HINWEISE ZUR ERSTEN INBETRIEBNAHME**

- Beachten Sie die unter Punkt 3.1 erwähnten Hinweise zur Montage.
- Schließen Sie nun das Heizpaneel an eine einwandfrei verlegte Steckdose an (beachten Sie dazu die oben beschriebenen Sicherheitshinweise).
- Sie können das Heizpaneel nun in Betrieb nehmen. Die Aufheizzeit beträgt etwa 5 bis 10 Minuten. Sollte sich nicht sofort eine wohlig-warme Temperatur einstellen, lassen Sie das Heizelement über einen längeren Zeitraum durchlaufen, da es bei der ersten Inbetriebnahme sein kann, dass sich die kalten Gegenstände (Möbel, Wände, Decken, Böden, etc.) erst erwärmen müssen.

#### **4.2. HINWEISE ZUR HANDHABUNG**

- Legen Sie niemals Kleidungsstücke oder ähnliche Gegenstände auf das Heizelement (STAUWÄRME- UND BRANDGEFAHR). Ein entsprechendes Hinweisschild an der Vorderseite des Paneels ist angebracht und darf nicht entfernt werden.
- Beim Aufheizen oder Abkühlen des Heizpaneels kann durch die Ausdehnung ein minimales Materialgeräusch auftreten. Dies ist kein Reklamationsgrund, sondern normal.
- Das Heizelement wird bei Gebrauch sehr heiß. Eine Berührung könnte zu ernsthaften Verbrennungen führen.
- Alle unsere Infrarot Heizpaneel sind mit Temperatursensoren ausgestattet, welche das Gerät vor Überhitzung schützen.
- Wenn Sie das Heizpaneel für längere Zeit nicht benutzen empfiehlt es sich, den Netzstecker zu ziehen.
- Die Oberfläche des Heizpaneels sollte immer sauber gehalten werden.
- Oberfläche im eingeschalteten Zustand nicht berühren.

#### **4.3. HINWEISE ZUR REINIGUNG UND WARTUNG**

Unsere Infrarot Paneel benötigen keine Wartung. Sollten Sie Unregelmäßigkeiten feststellen, ziehen Sie bitte den Netzstecker und kontaktieren Sie sofort Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Paneel erworben haben.

Zum Reinigen gehen Sie am besten wie folgt vor:

- Unbedingt vor der Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Das Heizelement ist nach dem Gebrauch sehr heiß (je nach Modell bis zu 125°C, VERBREN- NUNGSGEFAHR). Bevor Sie das Heizelement reinigen, lassen Sie es erst abkühlen (etwa 10 bis 15 Minuten).
- Reinigen Sie das Paneel nur mit einem Staubtuch oder einem leicht angefeuchtetem Tuch. Stellen Sie sicher, daß das Heizelement vor erneuter Inbetriebnahme vollkommen trocken ist. Tauchen Sie das Heizpaneel zur Reinigung niemals unter Wasser oder spritzen es ab. Verwenden Sie niemals ein nasses Tuch.
- Wandheizbilder nur trocken abwischen. Verwenden Sie keine Scheuermittel, andere scharfe Mittel oder raue Tücher.
- Bei Deckenpaneelen gelegentlich eventuellen Staub auf der Oberseite mit dem Staubsauger entfernen.

#### **4.4. HINWEISE ZUR REPARATUR**

- Kontaktieren Sie bei Unregelmäßigkeiten am Gerät immer Ihren Fachhändler und führen Sie Reparaturen niemals selbst durch.
- Bei einer Störung des Gerätes, ziehen Sie sofort den Netzstecker. Verwenden Sie das Gerät nicht oder beenden Sie die Nutzung sofort, wenn das Gerät beschädigt ist, insbesondere wenn Netzkabel, Gehäuse oder das Heizpaneel selbst betroffen sind.

- Entfernen Sie nie das Typenschild und den Warnungsaufkleber. Die Daten auf dem Typenschild sind von Bedeutung für die Gewährleistung.
- Sollte der Netzstecker oder das Kabel beschädigt sein, darf das Gerät nicht mehr verwendet werden.

## 5. ENTSORGUNG



Verpackungsmaterial nicht wegwerfen. Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- Verpackungsmaterial aus Karton kann der Altpapiersammlung bzw. dem zuständigen Entsorgungssystem zugeführt werden.
- Kunststofffolien oder -verpackungen nicht in die Hände von Kindern kommen lassen. Die Schutzfolie bitte ordnungsgemäß recyceln.
- Das Heizelement oder Teile davon dürfen nicht über den normalen Hausabfall entsorgt werden, sondern müssen an einem Sammelpunkt für das Recycling elektrischer und elektronischer Geräte abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, dieser Gebrauchsanleitung und der Verpackung weisen darauf hin.
- Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie Näheres bei Ihrer Gemeindeverwaltung, bzw. bei der zuständigen Entsorgungsstelle.

## 6. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hiermit erklären wir, dass das Produkt „VCIR“, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachfolgenden Richtlinien und Standards konform ist:

EN 60335-1:2012+A11	EN 60335-2-30:2009+A11	EN 62233:2008	EN 6100.3.3:2013	EN 6100.3.2:2014	EN 55014.2:2015
---------------------	------------------------	---------------	------------------	------------------	-----------------

## 7. TRANSPORT UND ANLIEFERUNG

Jedes einzelne Heizelement wird nach der Endprüfung in passende Kartonagen sicher verpackt und mit einer Speditionsfirma versendet. Um Regressansprüche aus Transportbeschädigungen stellen zu können, bitten wir Sie, unbedingt in Gegenwart des anliefernden Spediteurs das Heizpaneel auszupacken und den entsprechenden Schaden auf dem Frachtpapier oder Paketschein bescheinigen zu lassen.

## FR - Mode d'emploi (VERSION SIMPLIFIÉE)

Vous trouverez dans ce manuel des informations importantes nécessaires pour la mise en service de votre radiateur infrarouge. Avec son achat, vous vous acquérez un radiateur écologique et économique et apportez ainsi une contribution importante à la protection de l'environnement.

Le système de chauffage infrarouge est simple à installer et à monter, vous n'aurez pas besoin d'un contrat d'entretien comme c'est le cas avec les autres formes de chauffage chaudière ou autres. Afin que votre radiateur infrarouge vous procure une satisfaction à vie et que votre sécurité soit suffisamment garantie, merci de lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service.

Gardez le manuel toujours à portée de votre main et ne transmettez jamais l'élément chauffant à d'autres personnes sans ce mode d'emploi.



Le radiateur infrarouge ne fonctionne pas selon le principe de chaleur par convection mais c'est un radiateur à rayonnement. Il se peut, à la première mise en service, que les corps froids (meubles, murs, plafonds et sols) aient encore besoin de se réchauffer. Si vous ne percevez pas tout de suite cet effet agréable de chaleur, allumez l'élément chauffant pendant plusieurs heures ou même, si nécessaire, pendant plusieurs jours jusqu'à ce qu'une ambiance agréable s'établisse dans la pièce. Dès le moment où les corps solides sont réchauffés, la chaleur agréable se répartira dans la pièce et vous pourrez réduire au minimum le temps de marche du radiateur. Pour que vous puissiez vous réjouir pleinement de la chaleur agréable, nous vous recommandons d'installer une technique de réglage de haute qualité (thermostat) – adressez-vous à votre distributeur ou à un installateur qualifié.

### INDICATIONS DE SÉCURITÉ



- Ne pas brancher l'élément chauffant directement en dessous d'une prise de courant murale.
- L'installation d'un radiateur infrarouge dans des locaux spéciaux (locaux avec douche, baignoire ou piscine) ainsi que dans des lieux publics doit impérativement être faite par un installateur qualifié selon les normes et réglementations correspondantes du pays respectif. Ne pas placer des éléments chauffants mobiles près d'une baignoire, douche ou piscine. Veuillez respecter les volumes et les distances de sécurité.
- Brancher votre radiateur infrarouge uniquement au courant alternatif 230V, 50Hz.
- Ne pas soumettre votre radiateur infrarouge à une trop haute humidité.
- Ne déposer aucun objet sur le radiateur infrarouge et ne pas le couvrir. ATTENTION: risque de surchauffe !!





- Le radiateur infrarouge est doté d'un régulateur thermique de sécurité qui s'éteint en cas de surchauffe et se rallume après refroidissement de l'appareil.
- La prise mâle doit pouvoir être mise hors tension, à tout moment pendant l'utilisation, par interrupteur ou thermostat.
- La distance minimale aux autres objets doit être de 50 cm en avant, 20 cm sur les côtés et 10 cm en bas et en haut. Tous les modèles se terminant au C doit être installé sur le plafond seulement (1,8 m au-dessus du sol).
- Pour l'installation d'un radiateur infrarouge sur un support de murs en briques ou en pierres, utilisez uniquement le matériel de support et de fixation livré et prévu. En cas d'autres types de murs ou de cloison (comme p.ex. en Placoplatre, bois, ...) merci d'utiliser du matériel de support et de fixation adapté.
- En cas de démontage éventuel ou de transport, laissez refroidir complètement l'élément chauffant à infrarouges.
- Le radiateur infrarouge n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expériences et/ou de savoir-faire sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de la sécurité ou reçoivent d'elle l'instruction pour le bon maniement de l'appareil.
- Les enfants ne se rendent jamais compte de danger provenant du maniement d'appareils électriques. Donc ne jamais laisser les enfants sans surveillance avec des appareils électriques. Chez les petits enfants, positionnez les éléments chauffants de manière à ce qu'ils soient hors de leur portée (1,2 m d'installation au-dessus du sol).
- Ne pas entreprendre soi-même des réparations sur l'élément chauffant, le câble, ne pouvant pas être remplacé, doit toujours être renvoyé au fabricant pour la réparation.

### **AVANT LA PREMIÈRE MISE EN SERVICE**

Lisez les indications de sécurité et le mode d'emploi avant l'usage.

Vérifiez si l'radiateur infrarouge ne comporte pas de défauts visibles et si la tension du secteur correspond à l'indication de tension sur la plaque signalétique (au verso). Si vous constatez des défauts sur l'élément chauffant, il ne faut pas l'utiliser – adressez-vous à votre distributeur.

Nous vous recommandons de ne pas jeter l'emballage original de l'élément chauffant. Gardez l'emballage original pour un transport éventuel et le numéro de série.



### **MISE EN SERVICE**

Monter le radiateur infrarouge avec le kit de montage livré et le brancher au réseau électrique !!

Serial-Number	Voltage	Power	Frequency (inHz)	Temperature	Size in cm	Weight
VCIR	230V	220 - 1000W	50/60 HZ	80 - 115 °C	30*90 - 60*120cm	3 - 10kg
<b>Model/Type Reference: VCIR-a-b-c-d</b>						
a = 60,30 represents the unit width, b = 120,90,60,30 represents the unit height, c = 1000,950,900,...200,190 represents the wattage d = C,P or blank, when d = C represents unit for ceiling mounting only, d = P represents there is a canvas, glass, mirror on panel or blank						

## MONTAGE

Merci d'utiliser le kit d'installation joint avec le mode d'emploi pour le montage.

## BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Le radiateur infrarouge est équipé d'une prise mâle. Après le montage terminé, branchez-le à une prise électrique 230V, 50Hz. Vous pouvez intégrer les régulateurs de température d'ambiance au système par des adaptateurs (thermostat pour prises de courant) ou faire installer une technique de réglage en cas de branchement fixe par un installateur qualifié selon les normes et réglementations correspondantes du pays respectif.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Toujours débrancher avant le nettoyage. Utilisez un chiffon doux et humide et un peu de produit vaisselle pour le nettoyage. Ne jamais nettoyer le radiateur infrarouge et l'alimentation de l'appareil à l'eau courante ni le plonger dans l'eau. Ne pas utiliser de produits nettoyants caustiques, abrasifs ou facilement inflammables.

## CE – DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons ce produit conforme aux lois de EN60335-1, EN60335-2-30, EN62233.



## DÉPOLLUTION

Le radiateur infrarouge doit être remis à la déchetterie municipale concernée, séparé des ordures ménagères. Vous recevez des informations détaillées sur l'élimination des déchets chez votre distributeur qui vous a vendu le produit.



## IT - Istruzioni per l'uso (VERSIONE SEMPLIFICATA)

Nel presente manuale troverete importanti informazioni che saranno utili per il funzionamento del vostro radiatore ad infrarossi. Con il vostro acquisto siete diventati proprietari di un dispositivo di riscaldamento economico nonché ecologico, apportando un contributo considerevole alla tutela dell'ambiente.

Il sistema di riscaldamento ad infrarossi si contraddistingue per la facile installazione, la flessibilità del montaggio e la scarsità di interventi manutentivi per un numero considerevole di anni. Affinché possiate godere a lungo e in piena sicurezza dei vantaggi offerti dal modulo di riscaldamento ad infrarossi. Vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni prima di proseguire con la messa in funzione.

Si consiglia pertanto di conservare le istruzioni a portata di mano e di non affidare mai l'apparecchio ad altre persone senza dar loro anche le istruzioni d'uso.



Il sistema di riscaldamento ad infrarossi non funziona secondo il principio del calore di convezione, poiché l'oggetto in questione è un radiatore. Durante la prima fase di avvio è probabile che i corpi freddi (mobili, pareti, soffitti e pavimenti) debbano prima riscaldarsi. Se non avvertite subito la calda e rilassante sensazione sprigionata dal calore, lasciate acceso il radiatore per più ore e – se necessario – anche per più giorni, fino a quando non si sarà raggiunta una temperatura gradevole all'interno dello spazio occupato. Non appena i corpi freddi si saranno riscaldati, un piacevole calore si diffonderà nell'ambiente. A questo punto diminuite la durata del funzionamento del radiatore regolandola sul valore minimo. Affinché possiate godere a appieno del piacevole tepore così ottenuto, vi consigliamo inoltre di installare un dispositivo di controllo (termostato) di ottima qualità. In questo caso è bene rivolgersi ad un rivenditore o ad una ditta specializzati.

### AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA



- Non montate il radiatore immediatamente sotto una presa di corrente.
- L'installazione di un radiatore ad infrarossi in aree particolari (stanze con doccia, con vasca da bagno o piscina) così come in ambienti accessibili esternamente deve essere eseguita solo ed esclusivamente da una ditta specializzata in ottemperanza alle norme e alle direttive vigenti nel rispettivo paese di residenza. I radiatori mobili non devono essere collocati in prossimità di vasche, docce o piscine.
- Il radiatore ad infrarossi può essere collegato solo a corrente alternata di 230 Volt, 50 Hz.
- Il radiatore ad infrarossi non deve essere esposto ad eccessiva umidità.
- Non appoggiate oggetti e non coprite il radiatore ad infrarossi, **ATTENZIONE**, Pericolo di surriscaldamento!!



- Il radiatore ad infrarossi è provvisto di un termostato di sicurezza a riarmo che si spegne automaticamente in caso di surriscaldamento e che si riaccende dopo avvenuto raffreddamento.
- Deve essere possibile scollegare ogni volta il dispositivo dalla elettrica durante il funzionamento tramite interruttore o termostato.
- La distanza minima di sicurezza da altri oggetti deve essere pari a 50 cm in avanti, 20 cm lateralmente e 10 cm procedendo verso l'alto così come verso il basso. Tutti i modelli con finale C deve essere installato sul soffitto solo (1,8 m dal suolo).
- Per l'installazione di un radiatore ad infrarossi su pareti in mattoni o in pietra si devono applicare solo gli appositi materiali di fissaggio e i mantenimento inclusi nella confezione. Nel caso di pareti o muri di natura diversa (come ad esempio cartongesso, legno ecc...) vi preghiamo di utilizzare appositi materiali di fissaggio e di mantenimento.
- Per lo smontaggio o il trasporto lasciar raffreddare completamente il radiatore ad infrarossi.
- Non è consentito l'uso del radiatore ad infrarossi a persone (bambini compresi) con limitate capacità mentali, motorie o sensoriali, ovvero persone prive di esperienza e/o conoscenze, a meno che essi non vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o ricevano da quest'ultima istruzioni sull'uso dell dispositivo.
- I bambini non sono capaci di riconoscere in alcun modo il pericolo che si può correre utilizzando degli apparecchi elettrici. Per questo i bambini non devono essere mai lasciati soli a contatto con tali dispositivi elettrici. Si raccomanda di collocare i dispositivi di riscaldamento in modo tale che essi siano al di fuori della portata dei bambini e in modo da impedirne il contatto (1,2 m sopra il suolo di installazione).
- Non effettuate riparazioni sul dispositivo ad infrarossi in modo autonomo. Il cavo di alimentazione non può essere sostituito e deve essere rispedito sempre al fornitore per la riparazione.

### **PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE**

Prima dell'uso leggere attentamente gli avvisi generali di sicurezza e le relative istruzioni !! Controllate che il radiatore ad infrarossi non riporti danni visibili ed accertatevi che la tensione di rete disponibile presso la vostra abitazione corrisponda alle indicazioni di tensione riportate sulla targhetta di omologazione del dispositivo (sul retro). Non utilizzate il dispositivo nel caso siano stati riscontrati difetti e rivolgetevi ad un rivenditore specializzato.

Vi consigliamo inoltre di conservare la confezione originale per un eventuale trasporto.



### **MESSA IN FUNZIONE**

Con il set per il montaggio fornito nella confezione, montate il dispositivo di riscaldamento ad infrarossi e collegatelo alla rete!

Serial-Number	Voltage	Power	Frequency (inHz)	Temperature	Size in cm	Weight
VCIR	230V	220 - 1000W	50/60 HZ	80 - 125 °C	30*90 - 60*120cm	3 - 10kg
<b>Model/Type Reference: VCIR-a-b-c-d</b>						
a = 60,30 represents the unit width, b = 120,90,60,30 represents the unit height, c = 1000,950,900,...200,190 represents the wattage d = C,P or blank, when d = C represents unit for ceiling mounting only, d = P represents there is a canvas, glass, mirror on panel or blank						

## MONTAGGIO

Per il montaggio vi raccomandiamo di utilizzare la maschera di foratura ivi seguendo le relative istruzioni.

## ATTACCO ALLA RETE ELETTRICA

Il dispositivo di riscaldamento ad infrarossi è provvisto di spina. A conclusione della fase di montaggio effettuate il collegamento alla rete elettrica di 230 Volt, 50 Hz. Collegate il pannello al regolatore della temperatura ambiente (termostato) tramite la spina intermedia o, nel caso di un attacco fisso, si consiglia di far installare un adeguato sistema di comando da una ditta specializzata nel rispetto delle direttive e delle norme vigenti del rispettivo Paese di residenza.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di procedere alla pulizia del dispositivo interrompere sempre l'approvvigionamento di corrente elettrica. Utilizzate un panno umido e morbido e un po di detergente. Non lavate mai il dispositivo ad infrarossi e il cavo dell'alimentazione sotto l'acqua corrente e non immergeteli nell'acqua. Non utilizzate alcun detergente aggressivo, abrasivo o facilmente infiammabile.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Si dichiara che il dispositivo in oggetto è conforme alla legge EN60335-1, EN60335-2-30, EN62233.



## SMALTIMENTO

Il dispositivo di riscaldamento ad infrarossi deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici comuni presso i punti di raccolta designati dall'amministrazione cittadina. Riguardo alle possibilità di smaltimento del vostro apparecchio riceverete informazioni più dettagliate dal rivenditore presso cui è avvenuto l'acquisto.

